

1903-02-12

SENDER

Jens Ferdinand Willumsen

RECIPIENT

Oscar Matthiesen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Paris (Frankrig)

Recipient's location:

Roquebrune-Cap-Martin (Frankrig)

Mentioned people:

P.V. Jensen-Klint

Jacob Lachmann

Camilla Matthiesen

Johan Rohde

Selskabet for dekorativ Kunst

Hans Tegner

Edith Willumsen

Kristian Zahrtmann

Mentioned locations:

8 Avenue Boyer, 06500 Menton,

Frankrig

59 Avenue de Saxe, 75007 Paris,

Frankrig

2 Square Delambre, 75014 Paris,

Frankrig

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: A/II/4 - M

Mentioned exhibitions:

1903-2-1 - 1903-3-15, Selskabet for

dekorativ Kunst. Udstilling

TRANSCRIPTION

Torsdag d 12 Febr 1903

Kære Mathies

Jeg fik først Dit Brev igaar da vi ikke længere bor i rue delambre; men har lejet et Atelier i Avenue de Saxe 59. Det gør mig ondt at høre at Du har lidt Skuffelse med Hensyn til Udst af dekorativ Kunst. Den Udstilling har jeg nu aldrig stillet store Forhaabninger til, da jeg saa hvilken Vending Sagerne tog og ikke lidt underlig blev jeg da man valgte P.V.J.K

til Formand. Han kan være en god Ven og en solid Karakter, men frisk og handledygtig er han nu engang ikke, dertil gik der fortidlig Grundtviganer Muk i ham. Naa det er vel forøvrigt ikke hans Skyld at Dine Tegninger ikke blev hængte op; men Udstillings Komitéens, med Tegner som Formand. Jeg er meget nysgerrig efter at vide hvilke Ting af mine de har udstillet. Naar jeg igjen om et Par Dage skriver til Jensen-Klint melder jeg mig ud, som jeg alt for lang

Tid siden ønskede. Møbler og andet Kunsthåndværk har jeg ingen stor Interesse af selv at produsere, ja jeg mener at det er endsogsaa skadeligt og hæmmende paa en Billed Kunstners Udvikling at befatte sig dermed. Ellers ønsker jeg Kunsthåndværket al mulig Held og Lykke for dets Fabrikanter. Her paa Louvre ses henrivende dejlige Møbler i Ludvig Stilen, som nok kunde friste mig til at optage en Konkurrence; men jeg maa stile mod mit engang

satte¹ Maal og det er: at blive en dygtig Billedmager. Jeg har ellers haft travlt med at faa os indrettede. Atelieret maa paa Sigoinervis tjene som Daglig og Spisestue og Sovekammer paa samme Gang. Da "den anden Halvdel" hele Dagen er paa Arbejde kan jeg arbejde i Ro. Jeg har købt de fleste Møbler paa Auktion til billig Pris, saa naar jeg engang rejser kan jeg atter stille dem til Auktion og vente at faa omtrent det

samme for dem igjen. Lejen af Atelieret er 45 Frs om Maaneden hvilket er det samme som et billigt Hotelværelse. Saa som Du ser alt er indrettet efter fattig Evne og paa økonomisk Maade. Jeg er begyndt at arbejde lidt paa Skitserne til Lachmann, men at komme i Gang er ikke saa nemt under nye Forhold, det tager sin Tid, og da jeg samtidig har i Sinde at træde nogle Skridt længere fremad imod Fuldkommenheden gør det mig en Del Besvær.

At staa stille koster ikke saa stor Anstrængelse, det er at sætte sig i Bevægelse der er svært, enten den gaar frem eller tilbage; men naar Arbejdet er veldirigeret kommer jeg nok til et godt Resultat.

Skolen har jeg faaet startet og er nu igang med 8 Elever 2 Amerikanere 1

Englænder 3 Norske og 2 Danske. Jeg tror nok De er glade for Undervisningen, de arbejde flittigt og forstaaende. Fortjenesten har derimod ikke været god.

Fra Rohde havde jeg Brev forleden naar jeg faar Brev fra Rohde er det altid om Forretninger. Nu har de hjemme hittet paa at da Zarthmann snart fylder 60 Aar da at oprette et Rejselegat for en ung Kunstner og at lade Legatet bære Zarthmanns Navn. For at danne Legatet skal danske Kunstnere forære et Billede. Den derved fremkomne Samling bortauktioneres. Jeg holder ikke af den Slag tvungen Velgørenhed; En nær Ven hitter paa Ideen og alle andre, hvoraf de fleste er fjærne tvinges til

at udføre Ideen. Zarthmann og jeg er ret fremmede overfor hverandre, ja han er ofte ikke fri for at være noget impertinent og næsvis overfor mine private Affairer. Fra Edith skal jeg hilse mange Gange, hun er en god og kærlig Natur, som det er let at leve sammen med. Hun er altid munter som en Lærke der svinger sig i Luften. Gid det maa vare ved. Hun er meget ked af at Du er saa ensom dernede i Menton og siger ofte "stakkels Mathis". Hils Din Kone mange Gange naar Du skriver. Og selv mange Hilsner fra Din
J.F. Willumsen

¹ Willumsen har sat en streg (evt et l) imellem s og a i satte.

OMTALTE VÆRKER

- J.F. Willumsens studier til maleriserien: *Moder og datter i tre alderstrin* (1904). olie på træ.
Privateje

Monsieur Oscar Matthiesen

artiste peintre

Villa la Paix

Cable Roquebrune

Alpes Maritimes

France.



J. F. Willumsen
59 avenue de Saxe
Paris.



AII. 4-M

rette Maal og det er: at
blive en dygtig Billedmager.
Jeg har ellers haft travlt med
at faa os indrettede. Atterst
maa paa Jigoinerens tjene
som Daglig og Spisestue og Sove-
kammer paa samme Gang.
Da den anden Halvdel hele
Dagen er paa Arbejde kan
jeg arbejde i Ro. Jeg har
købt de fleste Möbler paa
Auktion til billig Pris, saa
naar jeg engang rejser kan
jeg atter stille dem til Auktion
og vente at faa omtrent det

A II. 4-M

Torsdag d 12 Febr 1903

Kære Mathies

Jeg fik først Dit Brev igaaar
da vi ikke længere bor i rue
Delambre; men har lejet et
Atelier i Avenue de Saxe 59.

Det gør mig ondt at høre
at Du har lidt Skuffelse
med Hensyn til Udst af
dekorativ Kunst. Den Udst
ling har jeg nu aldrig stillet
store Forhaabninger til, da jeg
saa hvilken Vending Sagen
tog og ikke lidt underlig
blev jeg da man valgte P.V.K.

til Formand. Han kan være Tid siden ønskede: ~~At~~ Möbler,
en god Ven og en solid Karakter og Kunsthaandværk har jeg
ter, men frisk og handledygtig ingen stor Interesse ~~f. selv~~
er han nu engang ikke, ~~derfor~~ at producere, ja jeg mener
gaa der fortidlig Grundtviganer at det er endogaa skadeligt
Munk i ham. Naa det er vel og hæmmende paa en Billed
forøvrigt ikke hans Skyld at Kunstners Udvikling at befalte
Dine Tegninger ikke blev hævet sig dermed. Ellers ~~man~~ ønsker
op; men Udstillings Komiteen, jeg Kunsthaandværket al mulig
med Tegner som Formand. Held og Lykke for det Fabrikantes,
Jeg er meget nygærrig efter Her paa Louvre ses henrivende
at vide hvilke Ting af mine Her paa Louvre ses henrivende
de har udstillet. Naar dejlige Möbler i Ludvig Stilen,
jeg igjen om et Par Dage som nok kunde friste mig til
skriver til Jensen-Klint medder at optage en Konkurrence; men
jeg mig ud, som jeg alt for lang jeg maa stile mod mit engang

at udføre Deen. Zanthmann og
jeg er ret fremmede overfor
hverandre, ja han er ofte ikke
fri for at være noget impertinent
og neovis overfor mine private
Affaires. Fra Edith skal
jeg hils mange Gange, hun
er en god og kærlig Natur, som
det er let at leve sammen
med. Hun er altid munter
som en Lærke der svinger sig
i Luften. Gid det maa være
ved. Hun er meget ked af
at Du er saa ensom dernede
i Menton og siger ofte "Stakkels
Mathis". Hils Din Kone mange
Gange naar Du skrives. Og send
mange Hilsner fra Din J.F. Willumsen

samme for Dem igjen. Lejen
af Atelieret er 45 Frs om
Maanedes hvilket er det sam-
me som et billigt Hotelværelse
saa som Du ser alt er indrettet
efter økonomiske fattig Lure paa
økonomiske Maade. Jeg er
begyndt at arbejde lidt
paa Skitserne til Lachmann,
men at komme i Gang er
ikke saa nemt under nye
Forhold, det tager sin Tid,
og da jeg samtidig har i sinde
at træde nogle Skridt længere
fremad imod Fuldkommenheden
~~at tage~~^{for} det mig en Del Besvær.

AII. 4-M - BREV 12. FEB. 1903.

At staa stille koster ikke saa
stor Anstrængelse, det er at
~~bevæge~~ sætte sig i Bevægelse
der er svært, enten den gaar
frem eller tilbage; Men ~~med~~
^{naar enigthed} et velledigeret kommer jeg
nok til et godt Resultat.

Skolen har jeg faaet startet
og er nu igang med 8 Elever
2 Amerikanere 1 Englønder
3 Norske og 2 Danske.

Jeg tror nok at De er glade
for Undervisningen, de arbejder
flittigt og forstående. Fortjere
sten har derimod ikke været god,

Fra Rohde havde jeg Brev forleden
naar man jeg faar Brev fra
Rohde er det altid om Forretning.
Nu har de hjemme kuppet paa
at da Jarthmann snart
fylder 60 Aar da at oprette
et Rejseløst for en ung Kunstner
og at lade Legatet bære Jarthmanns
Navn. For at danne Legatet
skal danske Kunstnere forære
et Billede, Den derved frem-
komne Samling bortauktioneres.
Jeg holder ikke af den Slag tvinge
Velgørenhed; En nær Ven kitter
paa Ideen og alle andre, hvoraf
de fleste er fjerne tvinges til